Course Specifications
Valid as from the academic year 2018-2019

Spanish: Grammar C (A703086)

Course offerings and teaching methods in academic year 2019-2020

A (semester 1)  Dutch  seminar  45.0 h

Lecturers in academic year 2019-2020

Vanden Bulcke, Patricia  LW22  lecturer-in-charge
Sanz Gallego, Guillermo  LW22  co-lecturer
Vandaele, Jeroen  LW22  co-lecturer

Offered in the following programmes in 2019-2020

<table>
<thead>
<tr>
<th>Programme</th>
<th>crdts</th>
<th>offering</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish)</td>
<td>5</td>
<td>A</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Teaching languages
Dutch, Spanish

Keywords
Spanish; Grammar

(Approved)
Position of the course

This study unit teaches students to recognize and analyze the more complex structures of Spanish, but also, to express themselves in a grammatically correct manner, and to translate from Dutch into Spanish, with a view to other study units and in subsequent years.

Incoming exchange students may attend this course unit provided their level of Dutch is C1.

Contents

This study unit consists of the following sub-units:

- syntax (S2SC_SY)
- translation from Dutch into Spanish (S2SC_NS)

S2SC_SY: This sub-unit addresses the structures of the simple and complex sentences (expansion and enhancement of the first bachelor year). The subjects include are:
- the use of the past tenses
- the use of grammatical modes
- the formation and the use of the passive
- the use of ‘ser’ and ‘estar’

The material is organized thematically and the approach is mainly normative, but also descriptive and contrastive where appropriate. The exercises are mainly productive (analysis, gap-filling exercises and, to a minor extent, translation).

S2SC_NS: exercises in grammatical translation with the regard to the topics discussed in S2SC_SY.

The material is organized thematically and the approach is mainly descriptive and normative, but also contrastive where appropriate.

Initial competences

The final objectives of the various Spanish study units of the first bachelor year.

Final competences

1. Having a command of Spanish grammar regarding the use of the past tenses, the use of modes and tenses in simple and compound sentences, the construction and use of the passive voice, the use of ‘ser’ and ‘estar’, also when applied to translation exercises (Dutch into Spanish). (B.1.2 assessed)
2. Having a command of language structures of Spanish at B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages for writing skills, provided that the competences of S1SB and S1PB (vocabulary) have been acquired. (B.1.2 assessed)
3. Having a command of basic vocabulary of Spanish grammar regarding the use of the past tenses, the use of modes and tenses in simple and compound sentences, the form and the use of the passive voice, the use of ‘ser’ and ‘estar’, and being able to handle the basic terminology with regard to the aforementioned translation exercises (Dutch into Spanish). (B.1.3 assessed)
4. Recognising and independently interpreting language structures of Spanish, with close attention to the analysis of past tenses, the modes, ‘ser’ and ‘estar’, and the passive voice. (B.1.3 assessed)
5. Having knowledge and understanding in language structures of Spanish, with close attention to contrastive aspects compared to Dutch. (B.1.3 assessed)
6. Applying knowledge and understanding to challenges that surface during the translation process of Dutch texts into Spanish, with close attention to problems related to vocabulary, grammar, and style. (B.1.6, assessed)
7. Having a strong language awareness. (B.3.1, not assessed)
8. Displaying intellectual curiosity and a lifelong learning attitude. (B.3.4 not assessed)
9. Adequately translating Dutch sentences into Spanish, with close attention to problems related to vocabulary, grammar, and style. (B.6.4 assessed)

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

Conditions for exam contract

Access to this course unit via an exam contract is unrestricted

Teaching methods

Seminar

Extra information on the teaching methods

S2SC_SY: 30 hours of seminars
S2SC_NS: 15 hours of seminars

Individual preparation of weekly theory and exercises; extra exercises on Minerva. (Approved)
Learning materials and price
Texts and syllabuses are available on Minerva
Geraamde totaalprijs: 120 €

References


Course content-related study coaching
Extra exercises on the Minerva-platform.
Supporting discussion forum on the Minerva learning environment.
Option of asking questions further to lessons, via e-mail or by appointment during office hours.

Evaluation methods
end-of-term evaluation

Examination methods in case of periodic evaluation during the first examination period
Written examination

Examination methods in case of periodic evaluation during the second examination period
Written examination

Examination methods in case of permanent evaluation
Possibilities of retake in case of permanent evaluation
not applicable

Extra information on the examination methods
First exam period:
Written exam (100%)

S2SC_SY: The exam consists of gap-filling exercises, comment exercises and translation exercises on all study material, similar to those done in the classroom.

S2SC_NS: Translation exercises on all study material, similar to those done in the classroom. They are done partly with, and partly without, a dictionary.

Second exam period: the same

Calculation of the examination mark
Written exam (100%): S2SC_SY (66%) / S2SC_NS (33%)

Facilities for Working Students
Possibility to be exempted from attendance.
Possibility to re-schedule examination to another date during the academic year.
Feedback can be given by appointment during office hours.

Addendum

(Approved)